

Munday

Q. 7.

Translate the following into English by keeping in view figurative/idiomatic expressions. (10)

بزرگ نے بتایا کہ جنگل کے پار ایک پہاڑ ہے جہاں وہ پھول اگتا ہے جس کی خوشبو سے
آنکھوں کی کھوئی ہوئی روشنی لوٹ آتی ہے، مگر پہاڑ بہت بلند ہے اور اس پر بے شمار
چٹانیں ہیں، کانٹے دار جھاڑیاں ہیں اور بڑے بڑے پتھر ہیں جو راستہ روک لیتے ہیں۔ اس پہاڑ
پر جانے کے لیے کئی لوگ آئے اور چلے گئے مگر ایسا کوئی شخص نہیں آیا جو پھول تک
پہنچا ہو۔ شاید اسی لیے دنیا میں دکھ اور تکلیف ہے اور انسان روشنی کی تلاش میں ہے۔

ن

Page 2 of 2

1 Rewrite: Translation-20231.

The old man told that there is a mountain across the forest where he grew flower whose fragrance can bring back the lost vision of the eyes but the mountain is very high and it had many rocks, ^{pointy rocks} ^{thorny} echin bushes and very large stones which blocks the way. Many people come and ^{went} go to cross this mountain but no such person ~~did~~ ^{could} arrived who did reach the flower. Maybe, because of this, there is sorrow and pain in this world and human is in search of a light



while.

Translation 2023 (Special)

① آپ اس فیصلے کے مفہومات سے الجھی واقف نہیں۔

You are not familiar with the implications of this decision, ~~now~~.

② صدر کی اپنے ہم منصب کے ملاقات پہلے سے طے شدہ تھی۔

counterpart was already decided earlier

The meeting of the President with his associate was decided earlier.

③ میرا بھائی مایر فلکیات ہے، نجومی نہیں۔

My brother is an astronomer, not an astrologer.

④ تقریب کا باضابطہ افتتاح کون کرے گا؟

Who will organize the opening of ceremony?

⑤ فرقہ پرستی کئی تعبیرات کی پیر ہے۔

Sectarianism is a root to several bigotries.

⑥ غاڑ باجماعت جلد ادا کی جائے گی۔

soon congregational prayer will be offered

Soon the prayer will be offered in congregation.